

till

Suomen Postihallituksen kiertokirjeisiin

Poststyrelsens i Finland cirkulär

för

Maaliskuulta.

Mars månad.

Henkilömuutoksia.

Kuollut: ($2^{0/3}$) postikirjanpitäjä *Onni Johannes Luukkonen* (Savonlinna).

Eronneet omasta pyynnöstään: ($1^{3/3}$) postiasemanhoitaja *Hugo Harald Mäkinen* (Makslahti); ($3^{0/3}$) postitoimituksenhoitaja *Maria Carolina Gustava Löfström* (Mustiala); ($3^{1/3}$) postiasemanhoitaja *Johan Herman Ahlroth* (Sumiainen); ($3^{1/3}$) postiasemanhoitaja *Juho Kustaa Häkä* (Maakeski); ($3^{1/3}$) postitoimituksenhoitaja *Hilda Valeria Reudolph* (Rautu).

Nimitetyt: ($2/3$) asemapäällikkö *Arthur Nylund* postiasemanhoitajaksi (Andersböle); ($4/3$) kansakoulunopettajanleski *Anna Augusta Strandman* postitoimituksenhoitajaksi (Hankasalmelle); ($8/3$) kauppias *Frans Oskar Lundin* postiasemanhoitajaksi (Hangon vaihteelle); ($1^{3/3}$) kauppias *Aleksanteri Römpötti* postiasemanhoitajaksi (Makslahdelle); ($2^{3/3}$) asemapäällikkö *Frans Kasper Jauhiainen* postitoimituksenhoitajaksi (Haukiputaalle, As.); ($3^{0/3}$) harjoittelija *Anna Aina Rauha Ahlström* ekspeditöörinapulaiseksi (Turkuun); ($3^{1/3}$) kiertelevä kansakoulunopettaja *Otto Vilhelm Rautiainen* ja neiti *Aina Maria Herkman* postiasemanhoitajiksi (Rautiainen Sumiaisiin ja Herkman Maakeskelle).

Personalförändringar.

Affiden: ($2^{0/3}$) postbokhållaren *Onni Johannes Luukkonen* (Nyslott).

Afgångna på egen begäran: ($1^{3/3}$) poststationsföreståndaren *Hugo Harald Mäkinen* (Makslahti); ($3^{0/3}$) postexpeditionsföreståndaren *Maria Carolina Gustava Löfström* (Mustiala); ($3^{1/3}$) poststationsföreståndaren *Johan Herman Ahlroth* (Sumiainen); ($3^{1/3}$) poststationsföreståndaren *Juho Kustaa Häkä* (Maakeski); ($3^{1/3}$) postexpeditionsföreståndaren *Hilda Valeria Reudolph* (Rautu).

Utnämnda: ($2/3$) stationsinspektorn *Arthur Nylund* till poststationsföreståndare (Andersböle); ($4/3$) folkskollärarens *Anna Augusta Strandman* till postexpeditionsföreståndare (Hankasalmi); ($8/3$) handlanden *Frans Oskar Lundin* till poststationsföreståndare (Hangö vexel); ($1^{3/3}$) handlanden *Aleksanteri Römpötti* till poststationsföreståndare (Makslahti); ($2^{3/3}$) stationsinspektorn *Frans Kasper Jauhiainen* till postexpeditionsföreståndare (Haukipudas As.); ($3^{0/3}$) praktikanten *Anna Aina Rauha Ahlström* till expeditörsbiträde (Åbo); ($3^{1/3}$) ambulatoriska folkskolläraren *Otto Vilhelm Rautiainen* och fröken *Aina Maria Herkman* till poststationsföreståndare (Rautiainen i Sumiainen och Herkman i Maakeski).

Siirretty: ($\frac{2}{3}$) ekspeditöörinapulainen *Anna Sigröd Charlotta Sirelius* Kotkasta Viipuriin.

Harjoittelijoiksi otetut: ($\frac{2}{3}$) *Anni Paavolainen* ja *Signhild Maria Adelaide Hinkula* (Raivolaan); ($\frac{8}{3}$) *Hilja Maria Ikonen* (Häme koskelle); ($\frac{13}{3}$) *Maria Elisabeth Troberg* (Toijalaan); ($\frac{16}{3}$) *Siri Adele Gran* (Lappfjärdiin); ($\frac{23}{3}$) *Rafael Grenman* (Rautatiepostipiiriin); ($\frac{31}{3}$) *Katarina Paulina Manninen* (Ouluun).

Virkavapautta nauttivat ja määrättyt:

- ($\frac{2}{3}$) postitoimituksenhoitaja Pyhäjoella *Ellen Katarina Lindén* 5 p. maalisk.—5 p. toukok.:
sijainen: harjoittelija *Ada Snellman*.
- ($\frac{7}{3}$) postitoimituksenhoitaja Annantehtaalla *Alexandra Agapow* 1 p. päin toukok.:
sijainen: rouva *O. Home*.
- ($\frac{8}{3}$) ekspeditööri Lappeenrannan postikonttorissa *Anna Jerman* 25 p. maalisk.—25 p. elok.:
sijainen: v. t. ekspeditöörinapulainen *Ida Backman*;
Backmanin sijainen: harjoittelija *Emilia Hellström*.
- ($\frac{12}{3}$) postitoimituksenhoitaja Somerossa *Alma Kempe* 15 p. toukok.—15 p. heinäk.;
sijainen: harjoittelija *Maria Saarnisto*.
- ($\frac{24}{3}$) postitoimituksenhoitaja Pudasjärvellä *Linda Kristiina Martikainen* 1 p. huhtik.—1 p. lokak.:
sijainen: harjoittelija *Maria Johanna Höglund*.
- ($\frac{31}{3}$) postitoimituksenhoitaja Heinävedellä *Ida Kotilainen* 1 p. huhtik.—8 p. kesäk.:
sijainen: *Aino Siviä Pulkkinen*.
ekspeditöörinapulainen Haminau postikonttorissa *Bertha Aspelund* 12 p. huhtik.—12 p. kesäk.:

Transporterad: ($\frac{2}{3}$) expeditörsbiträdet *Anna Sigröd Charlotta Sirelius* från Kotka till Viborg.

Till praktikanter antagna: ($\frac{2}{3}$) *Anni Paavolainen* och *Signhild Maria Adelaide Hinkula* (Raivola); ($\frac{8}{3}$) *Hilja Maria Ikonen* (Häme koski); ($\frac{13}{3}$) *Maria Elisabeth Troberg* (Toijala); ($\frac{16}{3}$) *Siri Adele Gran* (Lappfjärd); ($\frac{23}{3}$) *Rafael Grenman* (Kupépostdistriktet); ($\frac{31}{3}$) *Katarina Paulina Manninen* (Uleåborg).

Tjänstlediga och tillförordnade:

- ($\frac{2}{3}$) postexpeditionsföreståndaren i Pyhäjoki *Ellen Katarina Lindén*. 5 mars—5 maj:
vikarie: praktikanten *Ada Snellman*.
- ($\frac{7}{3}$) postexpeditionsföreståndaren i Annantehdas *Alexandra Agapow* intill 1 maj:
vikarie: fru *O. Home*.
- ($\frac{8}{3}$) expeditören vid postkontoret i Villmanstrand *Anna Jerman* 25 mars—25 aug. :
vikarie: t. f. expeditörsbiträdet *Ida Backman*;
d. för Backman: praktikanten *Emilia Hellström*.
- ($\frac{16}{3}$) postexpeditionsföreståndaren i Somero *Alma Kempe*. 15 maj—15 juli:
vikarie: praktikanten *Maria Saarnisto*.
- ($\frac{24}{3}$) postexpeditionsföreståndaren i Pudasjärvi *Linda Kristiina Martikainen* 1 april—1 okt. ;
vikarie: praktikanten *Maria Johanna Höglund*.
- ($\frac{31}{3}$) postexpeditionsföreståndaren i Heinävesi *Ida Kotilainen* 1 april—8 juni:
vikarie: *Aino Siviä Pulkkinen*.
” expeditörsbiträdet vid postkontoret i Fredrikshamn *Bertha Aspelund* 12 april—12 juni;

sijainen: harjoittelija *Vendla Skippari*.

(³¹/₃) postitoimituksenhoitaja Pargasissa *Alma Ståhlberg*. 1 p. huhtik.—
20 p. elok.;

sijainen: harjoittelija *Hilma Jästerberg*.

Muutoin ovat määrätty toimittamaan:

(¹/₃) kamarikirjoittajanvirkaa Postihallituksen tiliosastossa 1 p. maalisk. toistaiseksi:

harjoittelija *Hildur Ingeborg Sjöblom*.

(¹⁴/₃) postiasemanhoitajantointa Kotkassa, As. 14 p. maalisk. toistaiseksi viran ollessa avoimna:

harjoittelija *Johanna Soininen*.

” ekspeditöörinapulaisenvirkaa Kotkan postikonttorissa. 14 p. maalisk. toistaiseksi viran ollessa avoimna:

harjoittelija *Johanna Soininen*.

” kiertelevän postitoimituksenhoitajan tointa 15 p. huhtik.—
15 p. lokak.:

entinen postitoimituksenhoitaja *Ida Vilhelmina Tolpo*.

(²⁰/₃) postitoimituksenhoitajantointa Sievissä 20 p. maalisk. toistaiseksi:

asemapäällikkö *Albin Mäkeläinen*.

(³¹/₃) ylimääräistä ekspeditöörinvirkaa Postivaununpiirissä 1 p. huhtik. toistaiseksi:

v. t. ekspeditöörinapulainen *Pietari Vilho Kekäläinen*:

sijainen: ylimääräinen lajittelija *Johan Emil Vilkman*.

vikarie: praktikanten *Vendla Skippari*.

(³¹/₃) postexpeditionsföreståndaren i Pargas *Alma Ståhlberg*. 1 april—20
aug.;

vikarie: praktikanten *Hilma Jästerberg*.

För öfrigt hafva förordnats att bestrida:

(¹/₃) kammarskrivaretenjensten vid Poststyrelsens räkenskapsafdelning. 1 mars t. v.:

praktikanten *Hildur Ingeborg Sjöblom*.

(¹⁴/₃) poststationsföreståndarebefattningen i Kotka As. 14 mars t. v. under vakans:

praktikanten *Johanna Soininen*.

” en expeditörsbiträdestjenst vid postkontoret i Kotka. 14 mars t. v. under vakans:

praktikanten *Johanna Soininen*.

” en ambulatorisk postexpeditionsföreståndarebefattning. 15 april—15
okt.:

förra postexpeditionsföreståndaren *Ida Vilhelmina Tolpo*.

(²⁰/₃) postexpeditionsföreståndarebefattningen i Sievi. 20 mars t. v.:

stationsinspektorn *Albin Mäkeläinen*.

(³¹/₃) en extra expeditörstjenst i Kupépostdistriktet. 1 april t. v.:

t. f. expeditörsbiträdet *Pietari Vilho Kekäläinen*;

vikarie: extra sorteraren *Johan Emil Vilkman*.

11 §:n 2 mom:n mukaan Armolli-
sessa julistuksessa helmikuun 7
päivältä 1888 ilmoitetaan postitoi-
mistoille seuraavat Postihallituk-
sen maaliskuulla antamat kirjoj-
tukset.

- (4) Päätös **Kimiton** postitoin-
ituksen kirjelmässään N:o 49
9/3 päivältä 1905 tekemään ky-
symykseen, onko kannettava
postimaksuja vaiko ei ristiside-
lähetyksistä, jotka sisältävät
sanomalehtiä — mitkä ovat til-
latut postilaitoksen välityksestä
n. k. uuden järjestelmän mu-
kaan suoraan asianomaisilta
sanomalehtitoimituksilta — kun
sellaiset sidelähteykset palaute-
taan toimituksille, y. m.

Palautetaan Kimiton postitointukselle
tiedonannolla, että sanomalehtiä, jotka
ovat tilatut Postihallituksen kiertokirjeen
mukaan N:o XX (30) syyskuun 30 päi-
vältä 1898, postilaitoksen välityksestä,
suoraan asianomaisilta toimituksilta, tie-
tysti ei saada palauttaa postimaksuja kan-
tamatta.

Maaliskuun 11 päivänä 1905. N:o 4773.

Jemlikt § 11 mom. 2 i Nådiga
kungörelsen af den 7 februari 1888
delgifves postanstalterna följande
ifrån Poststyrelsen under mars må-
nad utfärdade skrivelser.

- (4) Resolution i anledning af
postexpeditionens i **Kimito** uti
skrifvelse N:o 49 för den 9/3 05
gjorda förfrågan, huruvida post-
porto bör uppbäras eller ej för
korsbandsförsändelser, innehäl-
lande tidningar — hvilka pre-
numererats utan postverkets
förmedling enligt det s. k. nya
systemet direkte hos vederbö-
rande tidningsredaktioner — då
dylika korsband returneras till
redaktionerna, m. m.

Återgår till postexpeditionen i Kimito
med underrättelse, att tidningar, som af
prenumeranterna requirerats enligt Post-
styrelsens cirkulär N:o XX (30) för den
30 september 1898, utan postverkets för-
medling, direkte hos vederbörande re-
daktioner, sjelffallet icke få portofritt
återbefordras.

Den 11 mars 1905. N:o 4773.

- (5) **Ruukin** postitointituksen hoi-
tajalle.

Virkakirjelmässänne N:o 55 kuluvan
maaliskuun 26 päivältä tekemästänne
anomuksesta oikeutetaan Teidät postitoi-
mituksenne kuukausiraportissa N:o 28
kohdalla tilittämään kaikkiaan kuusitoista
(16) markkaa 40 penniä, mitkä Hailuodon
toisen luokan postitointitus täten palau-

- (5) Till föreståndaren för post-
expeditionen i **Ruukki**.

Med anledning af Eder i tjensteskrif-
velse N:o 55 af den 26 innevarande mars
framställda anhållan berättigas Ni att
under N:o 28 i Eder postexpeditionens må-
nadsrapport afföra inalles sexton (16) mark
40 penni, hvilket belopp Hailuoto andra
klassens postexpedition erlagt, enligt här-

tuvien kolmen eri kuitatun laskun mukaan on maksanut vaakainsa ja painojensa tarkastamisesta, kahden kirjelaatikon ja pakettivaakan korjaamisesta kuin myöskin kolmen postilaukun kuntoon laittamisesta ja voitelemisesta.

Samalla tulee Teidän Hailuodon postitoimituksen hoitajalle huomauttaa, että viisari- eli pakettivaakaa ei ole tarvis jättää vaakajaan tarkastettavaksi, koska postitoimituksen hoitaja itse on velvollinen postitoimituksessa löytyvien, vaakajaan hyväksymään kilogrammapainojen avulla tarkastamaan sen.

Muutoin Postihallitus, siihen nähden että Te virkakirjelmässänne käytätte ruotsinkieltä, vaikka Paavolan kunnan, johon Ruukki kuuluu, kunnalliskielenä ja siis Ruukin postitoimituksenkin virkakielenä on suomenkieli, katsoo olevan aihetta täten muistuttaa Teitä noudattamaan, mitä säädetään kesäkuun 19 päivänä 1902 annetun, suomen- ja ruotsinkielen käyttämisestä Suomenmaan tuomioistuimissa ja muissa viranomaisissa koskevan Keisarillisen Asetuksen 1 §:n a) kohdassa.

Maaliskuun 29 päivänä 1905. N:o 4945.

Eri tiedonantoja.

Yhdeksän uutta **postipysäkkiä** tulee avattavaksi ensi huhtikuun 1 päivänä, nimittäin: *Ahvionsaaren* kansakoululla Säamingin pitäjää, lähinnä kuuluen Savonlinnan postikonttorin alle; *Laijavärven* kylässä Alatornion pitäjää, lähinnä kuuluen Kaakamon 2:sen luokan postitoimituksen alle; *Räfsbäckin* kansakoululla Ylimarkin pitäjässä, lähinnä kuuluen To-

jente återgående tre kvitterade räkningar, för justering af dess vägar och vigheter, för reparation af två brevlådor och paketväg äfvensom för tre postväskors istandsättande och smörjning.

Tillika eger Ni uppmärksamgöra föreståndaren för Hailuoto postexpedition på, att visare- eller paketväg ej behöfver lemnas till granskning åt justerare, enär postexpeditionsföreståndare själf är skyldig justera densamma med tillhjälp af å postexpeditionen förefintliga, af justerare godkända kilogramvikter.

För öfrigt ser sig Poststyrelsen föranlåten att, med anledning af att Ni i Edra tjensteskrifvelser begagnar svenska språket, ehuru Paavola kommun, hvartill Ruukki hör, till kommunalspråk har finska språket, hvilket språk följaktligen är det officiella språket jemväl för Ruukki postexpedition, härmed erinra Eder att efterleva stadgandet i § 1 mom. a) i Kejserliga förordningen af den 19 juni 1902, angående finska och svenska språkens användande vid domstolar och öfriga myndigheter i Finland.

Den 29 mars 1905. N:o 4945.

Diverse underrättelser.

Nio nya **posthaltpunkter** komma att öppnas den 1 instundande april nämligen: å *Ahvionsaari* folkskola i Säaminge socken, närmast underlydande postkontoret i Nyslott; i *Laijavärvi* by af Nedertornea socken, närmast underlydande postexpeditionen af 2:dra klassen i Kaakamo; å *Räfsbäck* folkskola i Öfvermark socken, närmast underlydande postexpeditionen i Toby; i

byn postitoimituksen alle; *Kainuunkylän* ja *Pekanpään* kylissä Ylitornion pitäjää, molemmat lähinnä kuuluen Tornion postikonttorin alle; *Filpuksen* talolla Simonkylän kylässä Simon pitäjää, lähinnä kuuluen Simon As. 2:sen luokan postitoimituksen alle; *Harsbölen* kylässä Lappträskin pitäjää, lähinnä kuuluen Lappträskin postitoimituksen alle; *Moikipään* kylässä Korsnäsön pitäjää, lähinnä kuuluen Korsnäsön postitoimituksen alle; sekä nimellä *Kymmentaka* Lyöttilän kylässä Iitin pitäjää, lähinnä kuuluen Kausalan postitoimituksen alle.

Kainuunkylä och *Pekanpää* byar af Öfvertorneå socken, hvardera närmast underlydande postkontoret i Torneå; å *Filpus* gård i Simonkylä by af Simo socken, närmast underlydande postexpeditionen af 2:dra klassen i Simo As.; i *Harsböle* by af Lappträsk socken, närmast underlydande postexpeditionen i Lappträsk; i *Moikipää* by af Korsnäs socken, närmast underlydande postexpeditionen i Korsnäs; samt under benämning *Kymmentaka* i Lyöttilä by af littis socken, närmast underlydande postexpeditionen i Kausala.

Reklameerataan. Koska kaksi *pienempää*, Käkisalmen postikonttorille kuuluvaa postilaukkua, merkityt „Kexholm 1841 N:o 1“ ja „Kexholm 1846 N:o 1“, jo pitemmän aikaa ovat olleet kateessa, sinne palauttamatta jääneinä, ilmoitetaan, että puheenalaiset postilaukut ovat, jos löytyvät, Käkisalmen postikonttoriin toimitettavat.

Reklamas. Emedan tvenne *mindre*, postkontoret i Kexholm tillhöriga postväskor, tecknade „Kexholm 1841 N:o 1“ och „Kexholm 1846 N:o 1“, redan en längre tid varit försvunna, utan att hafva blifvit dit återsända, meddelas, att ifrågavarande postväskor böra, om de påträffas, öfversändas till postkontoret i Kexholm.

Reklameerataan. Eräs Nagusta rouva Tyra Olsonille Parkanossa lähetetty paketti reklameerataan. Jos paketti tavaataan, on se lähetettävä Postihallituksen reklamationikonttorille.

Reklamas. Ett paket från Nagu till Fru Tyra Olsoni, Parkano, reklamas. I händelse paketet påträffas, bör detsamma öfversändas till Poststyrelsens reklamationsskontor.

Sakotettu. Asianomaisen kihlakunnan-oikeuden antamalla päätöksellä on loisnainen Anna Väisänen tuomittu vetämään sakkoa 20 markkaa, siitä että hän on Kuokkalan postitoimistoon kuljetettavaksi jättänyt ennen käytetyllä vapaamerkillä varustetun kirjeen.

Bötfälld. Medels utslag af vederbörande häradsrätt har inhysesqvinnan Anna Väisänen, för det hon till Kuokkala postanstalt till befordran inlemnad ett med förut begagnadt frimärke försedt bref, dömts till 20 marks böter.